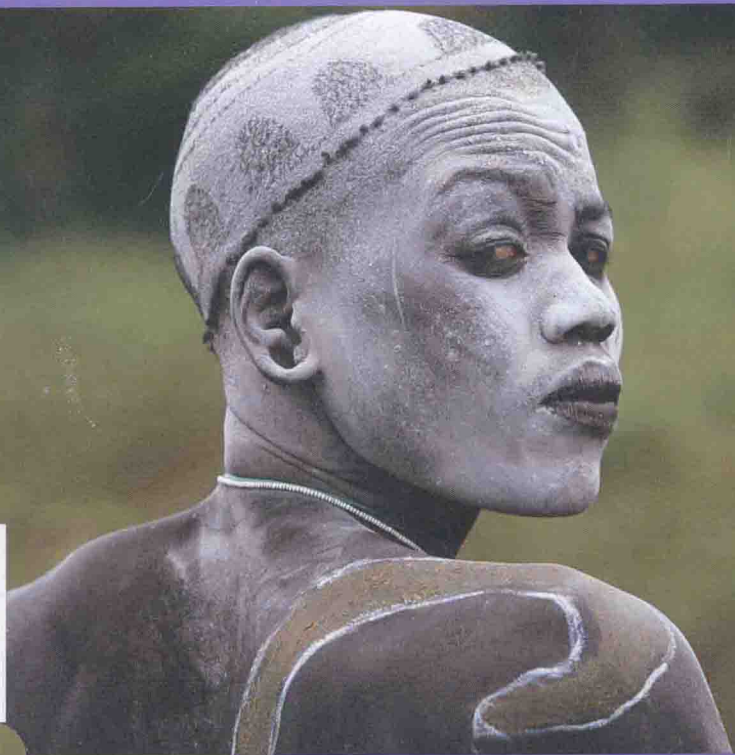


镜头
背后

在别处

生态斗士汉斯·西尔维斯特的拍摄散影

[德] 汉斯·西尔维斯特 摄 [法] 乔埃勒·奥迪 著 王文佳 译



北京出版集团公司
北京美术摄影出版社

在别处

生态斗士汉斯·西尔维斯特的拍摄散影

[德]汉斯·西尔维斯特 摄

[法]乔埃勒·奥迪 著

王文佳 译

北京出版集团公司
北京美术摄影出版社

图书在版编目(CIP)数据

在别处：生态斗士汉斯·西尔维斯特的拍摄散影 /
(德)西尔维斯特摄；(法)奥迪著；王文佳译．—北京：
北京美术摄影出版社，2014.3
ISBN 978-7-80501-614-6

I. ①在… II. ①西… ②奥… ③王… III. ①摄影集—德国—现代 IV. ①J431

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第028288号

北京市版权局著作权合同登记号：01-2013-1445

© 2011, Éditions Hoëbeke, Paris

责任编辑：钱颖

执行编辑：杜雪

责任印制：彭军芳

在别处

生态斗士汉斯·西尔维斯特的拍摄散影

ZAIBIECHU

[德]汉斯·西尔维斯特 摄 [法]乔埃勒·奥迪 著 王文佳 译

出版 北京出版集团公司

北京美术摄影出版社

地址 北京北三环中路6号

邮编 100120

网址 www.bph.com.cn

总发行 北京出版集团公司

发行 京版北美(北京)文化艺术传媒有限公司

经销 新华书店

印刷 北京圣彩虹制版印刷技术有限公司

版次 2014年3月第1版第1次印刷

开本 150毫米×210毫米 1/32

印张 5.75

字数 160千字

书号 ISBN 978-7-80501-614-6

定价 49.00元

质量监督电话 010-58572393

目 录

序	7
昨天	10
被监视的自由.....	34
在别处	48
太多	98
耐心	118
透明	144
有生命的艺术.....	156
参考书目	181

真正的奥秘总是躲在光的背后，影子只是骗骗傻瓜的花招

在别处

生态斗士汉斯·西尔维斯特的拍摄散影

[德]汉斯·西尔维斯特 摄

[法]乔埃勒·奥迪 著

王文佳 译

北京出版集团公司
北京美术摄影出版社

目 录

序	7
昨天	10
被监视的自由.....	34
在别处	48
太多	98
耐心	118
透明	144
有生命的艺术.....	156
参考书目	181

序

从没有任何一个偶然事件或者神之旨意曾经给我带来生活的冲动，或是为我指明前进的道路。从没有任何一位朋友曾经令我睁大眼睛，看清命运。在刚刚走出战争的黑森林，仙女们并不急于施展魔法，没人能够为我提供任何建议。

然而，从有记忆开始，我就一直想成为摄影师，在我还是个青葱少年时，这个愿望便扎根在心，并且在我17岁获得弗莱堡摄影学院文凭时得以实现。尽管自我分析算不上是我的爱好，但是我也曾经自问过，为什么我会对这个职业产生如此强烈的兴趣，毕竟我简朴的生活环境与它毫无联系。本来我是有可能从事另一份完全不同的职业的——马术。我的一位邻居是个骑兵，曾经带我训练过，而且我还进入过国家少年马术队。我本应选择一份与马有关的工作，反正传统行业对我没有任何吸引力。我讨厌上学，12岁就毫不犹豫地退学，并开始了学徒生涯：每周四天为一位摄影师老板工作。我的老板是著名的何尔·古特曼，他姓的字面意思是“好人”。还有一天去上专业课，用的是当时最先进的器材，周围的同学都是像我一样充满激情的男孩子。总之，我接受的是传统式培训，毫不花哨，基础扎实，在当时有很好的就业前景。

也许这就是我成为摄影师的第一个原因。我必须挣钱糊口，而摄影师这份工作可以让我很快地达到这个目标。罗拉赫传统的纺织业、眼镜业，还有其他行业，比如医药也可以找到工作。而我为什么会选择摄影师这一职业呢？一个父亲早亡、由公务员母亲带大的德国孩子本可以考虑去过另一种生活，也许我是受了《生活》（*Life*）等图片杂志的影响，美国人把这些杂志跟口香糖和金烟丝烟一起引进了欧洲。我记忆最深的是瑞士杂志《你》（*Du*），沃纳·比索夫曾经刊登过他在东方国家拍摄的第一批照片。这些优秀的作品由欧洲最好的胶版印刷社提供。是的，新的印刷工艺确实在一定程度上推动了摄影业的发展。而我那时是那么年轻……更确切地说，是我有幸产生了一个令我感兴趣的念头——去看，展示，见证，并且坚持下去，直到完成。何尔·古特曼是一

位严厉的老板，他曾对我说：“如果你迟到，那就不必来了。”每天晚上，我必须完成所有的工作以后才能回家。然而，只要遵守了这些有关出勤和守时的规则，我就可以按照自己的意愿自由发挥了。看起来似乎有些矛盾，但是正是这约束重重的环境才形成了真正的自由。走走“弯路”反而更加充实了我的爱好，比如去博物馆、美术馆转一圈，看看油画。长时间的与大自然接触、观察，我还养成了仔细认真的习惯。

三年培训结束，我们要在弗莱堡参加考试，成绩优异的话，就可以继续参加全国的竞赛。因为我的成绩还不错，于是就选择开始工作了。多亏老天眷顾，我从始至终都没有扼杀自己的童心，在内心深处我始终是个如此热爱摄影的孩子。这个孩子一直在那里，如同一开始时那般信心坚定，快乐无比。

昨天



想象一下，一个来自黑森林的德国青年在看到普罗旺斯之后会有怎样的惊叹。所有这些色彩，这些芬芳，湛蓝的天空，拥有金色肌肤、健谈而尊重传统的男人和女人，这个纯净的世界，令习惯于清爽、青翠和轻雾的北方人陶醉其中。还有光！茂密而浓郁的光，令人禁不住想要拥有它。让·纪沃诺说得对：“真正的奥秘总是躲在光的背后。影子只是骗骗傻瓜的花招。”摄影师可以从理解到这项职业的挑战，而我也将这些语句放在我摄影集的扉页上，并且邀请这位作家为我写序。他很喜欢我在卡玛格拍的照片，那是我20年来一直倾心的地方，我曾骑着一辆韦士柏摩托车到那里旅行，一直走到耶路撒冷：我从黑森林出发，南下到卡玛格，然后穿越意大利、希腊、巴尔干半岛，直到伊斯坦布尔。冬季的严寒让我无法返程，于是我继续前行，直至圣城，之后才踏上返回的路途。整个旅程超过六个月。然而，我在家里只停留了几个星期，便决定再次出发，这次旅行只到了马赛便戛然而止：因为我的韦士柏被人偷了。好在我剩下的钱还够租一辆自行车，于是我蹬着踏板到达了卡玛格。在那里，我遇到了许多牧马人，而曾经的马术训练经历帮了我大忙。我为他们工作，赚点小钱，并且融入了这个原始的世界，还拍了很多照片。我还记得，就在编辑规定的截稿之日的前几天（过了这个期限我的书就无法出版了），让·纪沃诺开始为我撰写书中的文字，这令我无比感动。他是那样充满了热情和冲动，他的文字仿佛流动的音乐，甚至能让从未置喙其中的南半球候鸟在沼泽和水渠的芦苇中飞翔，如此诗意的放纵、大胆的幻想延伸在青天白日下的大地，他曾说：“不，灵魂不死，肉体不死”“物质不灭，转变的链条，生活的车轮，冒险与化身无穷无尽，无数逃离与光荣的道路在散发光芒”。与这位天才的合作，让我获得了小小的荣誉，并且由此走上了自己的道路。而摄影师如果想要得心应手地令世界歌唱，这份自信只能在实践当中寻找。

随后，理所当然的，带着一份着魔般的狂热，我在普罗旺斯定居了下来。50年之后，在这座我当时买下后便再也没有离开过的房子里，我再一次翻看20世纪60年代拍摄的这些照片，不禁心头颤动。



动态之中

卡玛格一直是个令摄影师们垂涎的地方，但是与那些只看到光和造型的人相比，我选择了一个极其特殊的切入点。我遇到的这些人骑在马上，如同工人们在工作台上一般娴熟，我与他们一同生活，参加他们的各种活动。这幅照片就是证据。这是一个生动的、写生油画般的画面，不仅包含主要的“占领者”，即牧马人，以及他们的马和公牛，还有这片广阔土地的一瞥，视线推向一望无际的地平线，远处隐隐可以望见圣玛丽。



反打镜头

斗牛狂热爱好者们齐聚一堂。著名的斗牛仪式以及其他牧马人的节日活动，在阿尔勒的各个斗兽场中如火如荼地举行着。在过去那些无忧无虑的日子里，因为牧马人人数众多，人们甚至可以爬到拱廊上面，但是现在完全不会再有这种景象了。我选择了类似反打镜头的处理方法，去拍摄观看的人，而不是被观看的事物，这一时刻的观众们都屏住呼吸，聚精会神地观看表演。教堂在人山人海的观众身后，透露出深沉的感觉。古罗马的遗迹是普罗旺斯生活不可或缺的一部分。这些美轮美奂的建筑为组成这个国度的居民和风景奠定了基调。